

KOMMISJONSFORORDNING (EF) nr. 331/2000

2003/EØS/49/11

av 17. desember 1999

om endring av vedlegg V til rådsforordning (EØF) nr. 2092/91 om økologisk produksjonsmetode for landbruksprodukter og slik angivelse på landbruksprodukter og næringsmidler(*)

KOMMISJONEN FOR DE EUROPEISKE FELLESSKAP
HAR —

under henvisning til traktaten om opprettelse av Det europeiske
felleskap,

under henvisning til rådsforordning (EØF) nr. 2092/91
av 24. juni 1991 om økologisk produksjonsmetode for
landbruksprodukter og slik angivelse på landbruksprodukter
og næringsmidler⁽¹⁾, sist endret ved forordning (EF)
nr. 1804/1999⁽²⁾, særlig artikkel 13 tredje strekpunkt, og

ut fra følgende betraktninger:

- 1) I artikkel 10 i forordning (EØF) nr. 2092/91 åpnes det for å bruke en logo når denne er definert i vedlegg V til forordning (EØF) nr. 2092/91. Næringsdrivende kan på frivillig basis bruke logoen på de vilkår som er fastsatt i nevnte artikkel.
- 2) Fellesskapslogoen kan brukes sammen med angivelsen nevnt i artikkel 10 og vedlegg V om at produktene har vært underlagt kontrollordningen.
- 3) For å gjøre merkingen lett forståelig for forbrukerne, må det tas med så få opplysninger som mulig, og de må være standardiserte. Logoene må bare anvendes i samsvar med de klart definerte tekniske kravene i den grafiske håndboken.

- 4) Logoene gir næringsdrivende en mulighet til å øke tilliten til deres produkter blant forbrukerne i Den europeiske union, samt til å gjøre produktene mer gjenkjennelige.
- 5) Bruk av logoen innebærer at når et produkt er merket med logoen, har det i alle ledd i produksjonen, tilberedningen og markedsføringen vært underlagt en kontrollordning som medlemsstatene har ansvaret for. Denne kontrollordningen garanterer at produktet er ekte, og at bestemmelsene om økologisk produksjonsmetode er overholdt.
- 6) For næringsdrivende kan logoen bli et nyttig hjelpemiddel som de kan bruke i forbindelse med merkingen av sine produkter når alle vilkår for slik bruk er oppfylt.
- 7) Tiltakene fastsatt i denne forordning er i samsvar med uttalelse fra komiteen nevnt i artikkel 14 i forordning (EØF) nr. 2092/91 —

VEDTATT DENNE FORORDNING:

Artikkel 1

Vedlegg V til forordning (EØF) nr. 2092/91 erstattes med vedlegget til denne forordning.

(*) Denne fellesskapsrettsakten, kunngjort i EFT L 48 av 19.2.2000, s. 1, er omhandlet i EØS-komiteens beslutning nr. 98/2002 av 12. juli 2002 om endring av EØS-avtalens vedlegg II (Tekniske forskrifter, standarder, prøving og sertifisering), se EØS-tillegget til De Europeiske Fellesskaps Tidende nr. 54 av 31.10.2002, s. 5.

⁽¹⁾ EFT L 198 av 22.7.1991, s.1.

⁽²⁾ EFT L 222 av 24.8.1999, s.1.

Artikkel 2

Når fellesskapslogoen nevnt i del B i vedlegget brukes i forbindelse med merking, kommer bestemmelsene i artikkel 10 i forordning (EØF) nr. 2092/91 og i del B.1, B.2, B.3, og B.4 i vedlegget til denne forordning til anvendelse.

Artikkel 3

Denne forordning trer i kraft den 60. dag etter at den er kunngjort i *De Europeiske Fellesskaps Tidende*.

Angivelser i henhold til vedlegg V fastlagt før denne forordning trådte i kraft, kan fortsatt brukes inntil eksisterende lagre er oppbrukt.

Denne forordning er bindende i alle deler og kommer direkte til anvendelse i alle medlemsstater.

Utferdiget i Brussel, 17. desember 1999.

For Kommisjonen

Franz FISCHLER

Medlem av Kommisjonen

VEDLEGG

«V. VEDLEGG

DEL A: ANGIVELSE AV AT PRODUKTENE OMFATTES AV KONTROLLORDNINGEN

Angivelsen av at et produkt omfattes av kontrollordningen, skal være på samme språk som på merkingen.

ES:	Agricultura Ecológica - Sistema de control CE
DA:	Økologisk Jordbrug - EF-kontrolordning
DE:	Ökologischer Landbau - EG-Kontrollsystem eða Biologische Landwirtschaft - EG-Kontrollsystem
EL:	Βιολογική γεωργία — Σύστημα ελέγχου ΕΚ
EN:	Organic Farming - EC Control System
FR:	Agriculture biologique - Système de contrôle CE
IT:	Agricoltura Biologica - Regime di controllo CE
NL:	Biologische landbouw - EG-controlesysteem
PT:	Agricultura Biológica - Sistema de Controlo CE
FI:	Luonnonmukainen maataloustuotanto - EY:n valvontajärjestelmä
SV:	Ekologiskt jordbruk - EG-kontrollsystem

DEL B: FELLESKAPSLOGO

B.1 Villkår for gjengivelse og bruk av fellesskapslogoen

B.1.1 Fellesskapslogoen nevnt ovenfor skal være i samsvar med modellene i del B.2 i dette vedlegg.

B.1.2 De angivelsene som skal inngå i logoen, er oppført i del B.3 i dette vedlegg. Det er også mulig å bruke logoen med angivelsene i del A i dette vedlegg.

B.1.3. Ved bruk av EF-logoen og angivelsene i del B.3 i dette vedlegg skal reglene for teknisk reproduksjon fastsatt i den grafiske håndboken i dette vedlegg følges.

B.2. Modeller

Español



Dansk



Deutsch



Deutsch



Ελληνικά



English



Français



Italiano



Nederlands



Português



Suomi



Svenska



Nederlands/Français



Suomi/Svenska



Français/Deutsch



B.3. Angivelser som skal være med i fellesskapslogoen**B.3.1. Enkeltangivelser:**

ES:	AGRICULTURA ECOLÓGICA
DA:	ØKOLOGISK JORDBRUG
DE:	BIOLOGISCHE LANDWIRTSCHAFT eða ÖKOLOGISCHER LANDBAU
EL:	ΒΙΟΛΟΓΙΚΗ ΓΕΩΡΓΙΑ
EN:	ORGANIC FARMING
FR:	AGRICULTURE BIOLOGIQUE
IT:	AGRICOLTURA BIOLOGICA
NL:	BIOLOGISCHE LANDBOUW
PT:	AGRICULTURA BIOLÓGICA
FI:	LUONNONMUKAINEN MAATALOUSTUOTANTO
SV:	EKOLOGISKT JORDBRUK

B.3.2. Kombinasjon av to angivelser:

Kombinasjon av to angivelser på språkene nevnt i B.3.1 er tillatt, forutsatt at de oppføres som vist i eksemplene nedenfor:

NL/FR:	BIOLOGISCHE LANDBOUW – AGRICULTURE BIOLOGIQUE
FI/SV:	LUONNONMUKAINEN MAATALOUSTUOTANTO – EKOLOGISKT JORDBRUK
FR/DE:	AGRICULTURE BIOLOGIQUE – BIOLOGISCHE LANDWIRTSCHAFT

B.4. GRAFISK HÅNDBOK

INNHOLD

	Side
1. Innledning.....	137
2. Alminnelig bruk av logoen.....	137
2.1. Logoen i farger (referansefarger)	137
2.2. Ensfarvet logo: Logoen i svart-hvitt	138
2.3. Kontrast til bakgrunnsfarger.....	139
2.4. Typografi	139
2.5. Språkversjon	139
2.6. Forminskning	140
2.7. Særlige vilkår for bruk av logoen	140
3. Originaler på bromidpapir	141
3.1. Logo i to farger.....	141
3.2. Logoen i konturtegning	156
3.3. Ensfarvet logo: Logoen i svart-hvitt	156
3.4. Fargeprøver	157

1. INNLEDNING

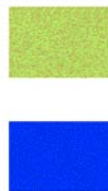
Denne grafiske håndboken er ment å være et hjelpemiddel for næringsdrivende ved reproduksjon av logoen.

2. ALMINNELIG BRUK AV LOGOEN

2.1. LOGOEN I FARGER (referansefarger)

Når logoen i farger brukes, skal det enten benyttes spesialfarger (Pantone) eller firfargetrykk Referansefargene er oppført nedenfor.

LOGOEN I PANTONE



GRØNT: Pantone 367
BLÅTT: Pantone Reflex Blue
Tekst med blå skrift

LOGOEN I FIRFARGETRYKK



BLÅTT: 100 % cyan + 80% magenta
GRØNT: 30,5 % cyan + 60% gult
Tekst med blå skrift

2.2. LOGOEN I ÉN FARGE: LOGOEN I SVART-HVITT

Logoen i svart-hvitt kan brukes som vist nedenfor:



2.3. KONTRAST TIL BAKGRUNNSFARGER

Dersom logoen i farger brukes på en farget bakgrunn som gjør at det blir vanskelig å lese teksten, kan logoen settes inn i en avgrensende sirkel slik at den trer tydeligere fram mot bakgrunnen, som vist nedenfor:

LOGO PÅ FARGET BAKGRUNN



2.4. TYPOGRAFI

Teksten settes med Frutiger bold condensed med versaler. Skriftstørrelsen forminskes i samsvar med reglene i 2.6. 2.6.

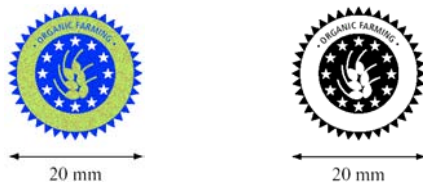
2.5. SPRÅKVERSJON

Logoen kan brukes i den eller de språkversjoner som ønskes, i samsvar med spesifikasjonene i B.3.

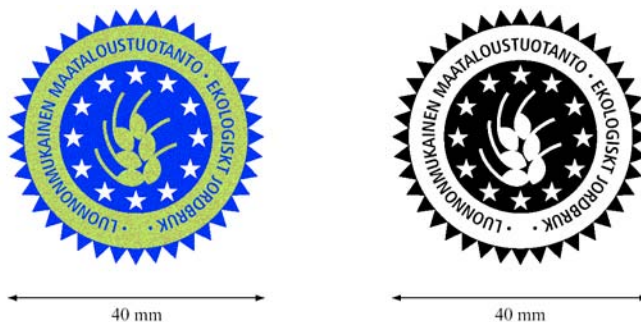
2.6. FORMINSKET STØRRELSE

Dersom det er nødvendig å forminske logoen for å kunne bruke den på forskjellige typer etiketter, gjelder følgende minstemål:

- a) For en logo med enkeltangivelse: 20 mm i diameter



- b) For en logo med en kombinasjon av to angivelser: minstemål 40 mm i diameter



2.7. SÆRLIGE VILKÅR FOR BRUK AV LOGOEN

Formålet med logoen er å tilføre produktet en særlig verdi. Det vil derfor være mest hensiktsmessig å bruke logoen i farger. Den vil da være mer iøynefallende og gjenkjennes lettere og raskere av forbrukerne.

Ensfarget logo (svart-hvitt) som vist i 2.6 bør bare brukes når det ikke er praktisk å bruke logoen i farger.

3. ORIGINALER PÅ BROMIDPAPIR

3.1. LOGOEN I TO FARGER

— Enkeltangivelse på alle språk

ESPAÑOL

PANTONE 367

PANTONE REFLEX BLUE



DANSK

PANTONE 367

PANTONE REFLEX BLUE



DEUTSCH

PANTONE 367



PANTONE REFLEX BLUE



DEUTSCH

PANTONE 367

PANTONE REFLEX BLUE



ΕΛΛΗΝΙΚΑ

PANTONE 367

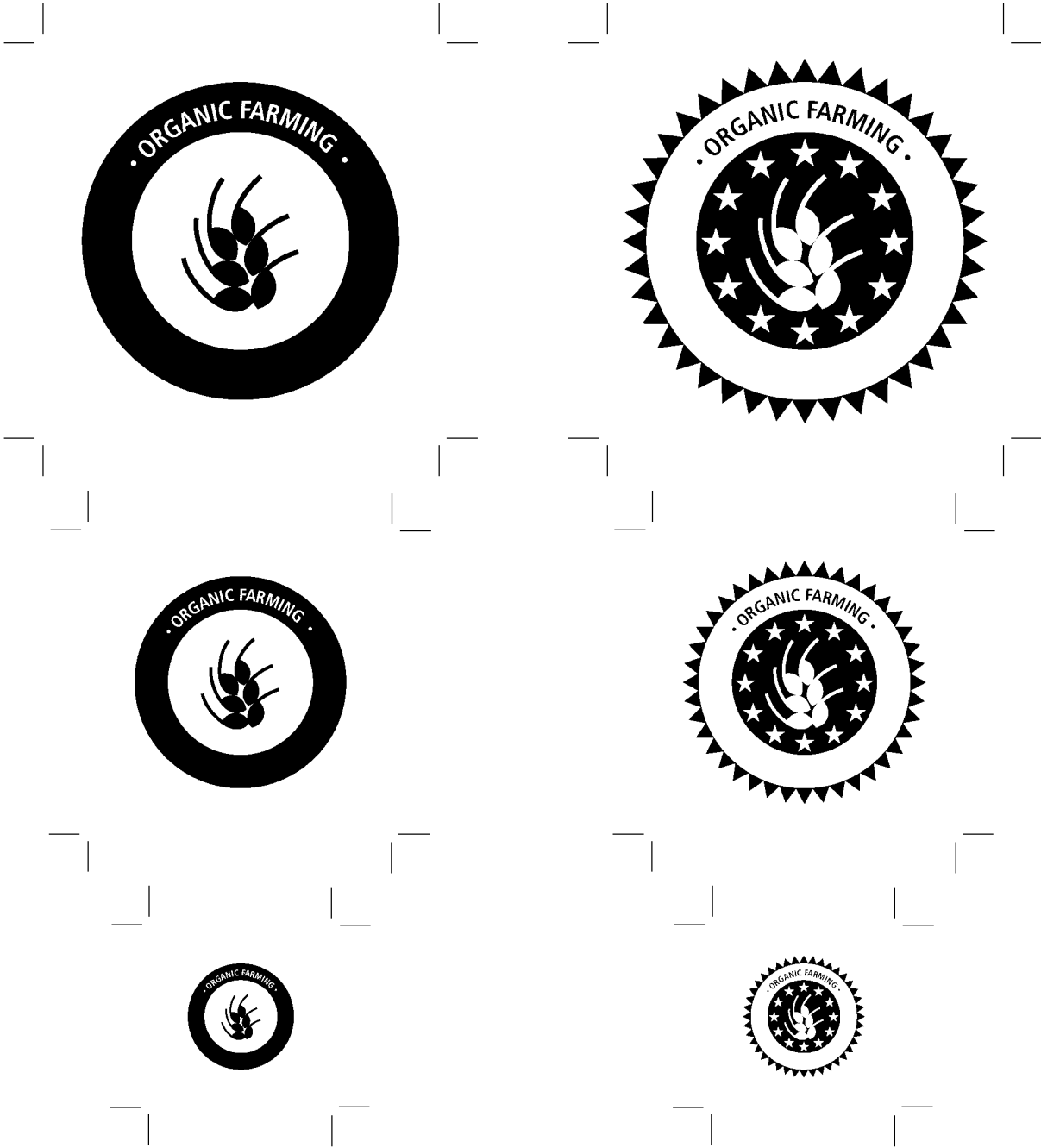
PANTONE REFLEX BLUE



ENGLISH

PANTONE 367

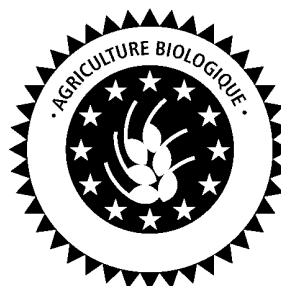
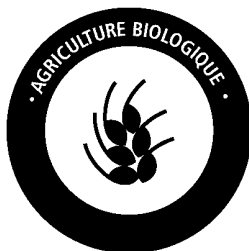
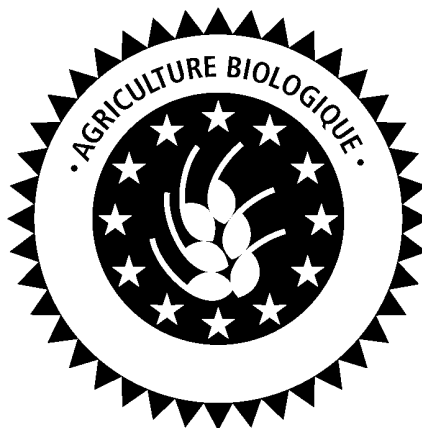
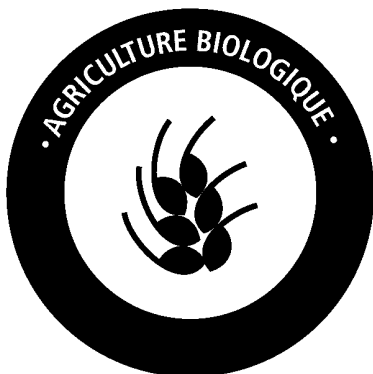
PANTONE REFLEX BLUE



FRANÇAIS

PANTONE 367

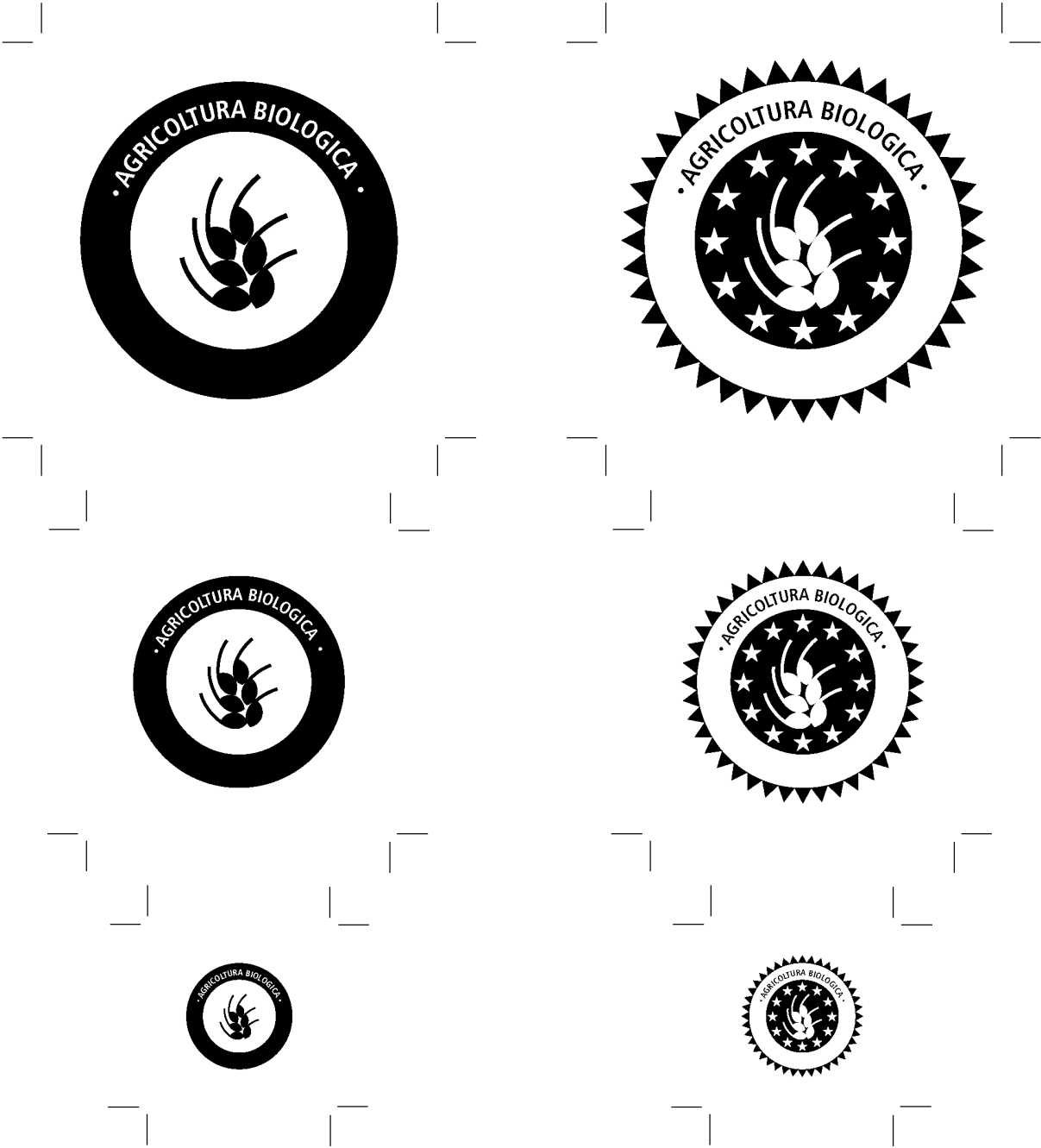
PANTONE REFLEX BLUE



ITALIANO

PANTONE 367

PANTONE REFLEX BLUE



NEDERLANDS

PANTONE 367

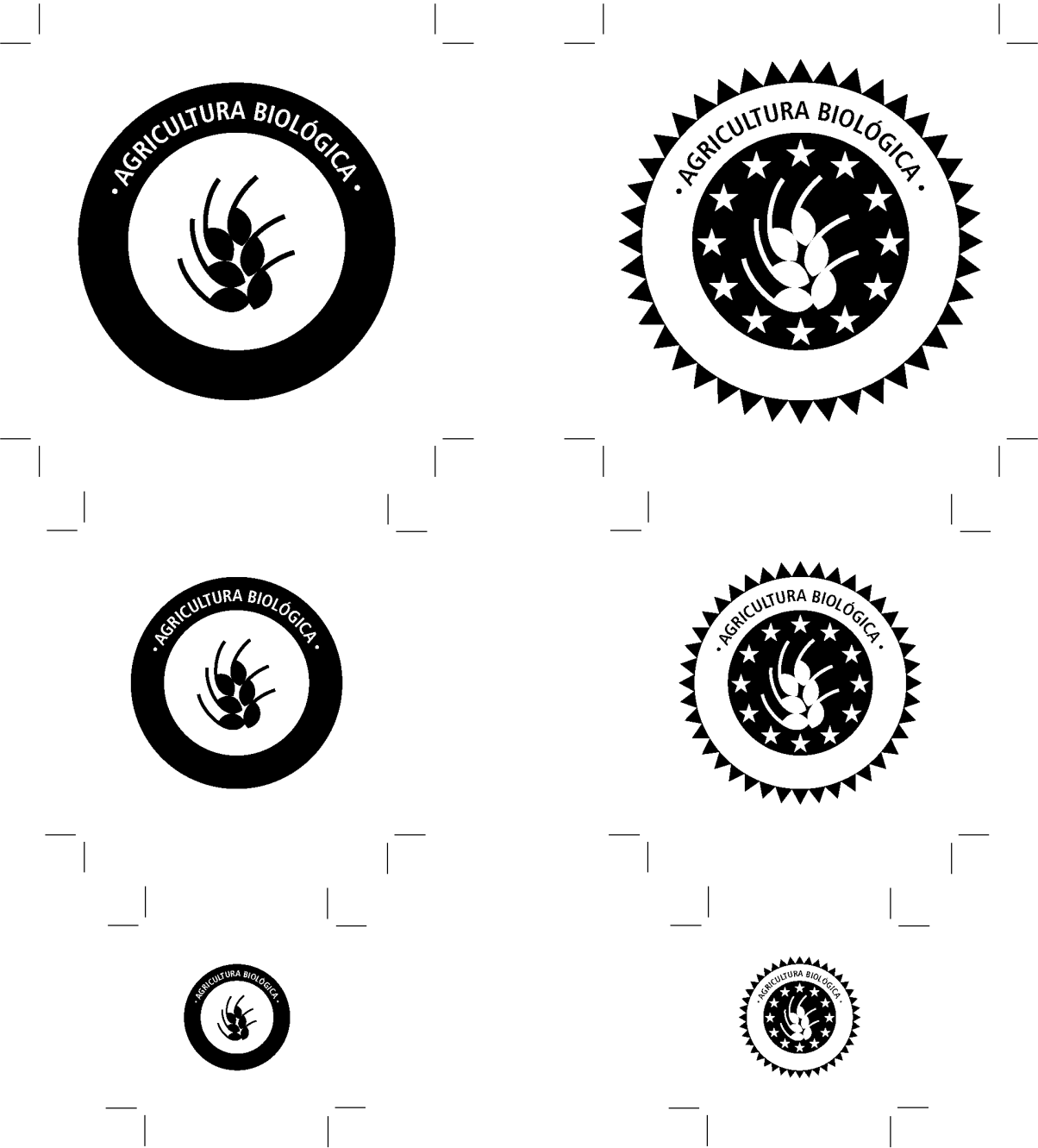
PANTONE REFLEX BLUE



PORTUGUÊS

PANTONE 367

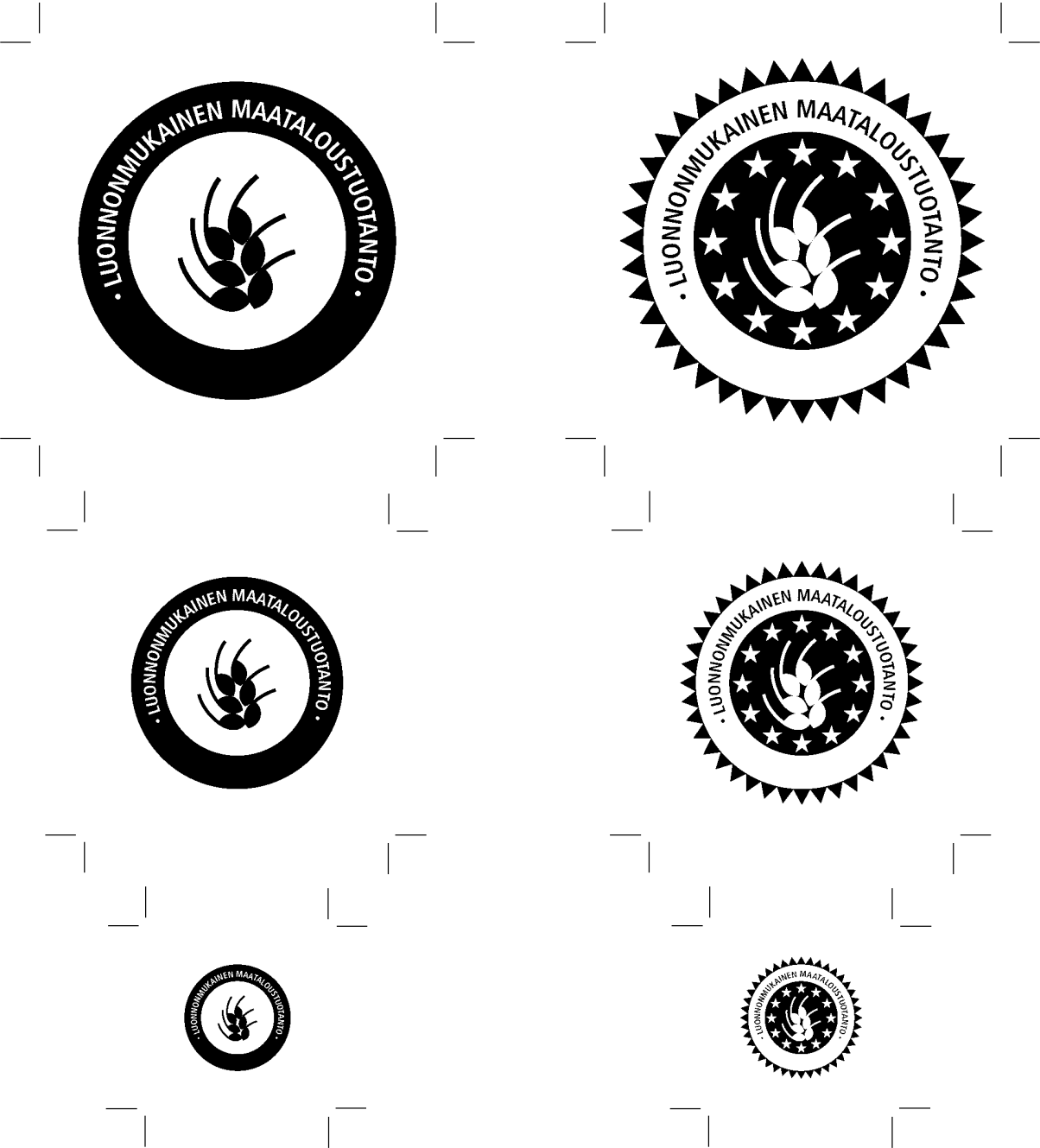
PANTONE REFLEX BLUE



SUOMI

PANTONE 367

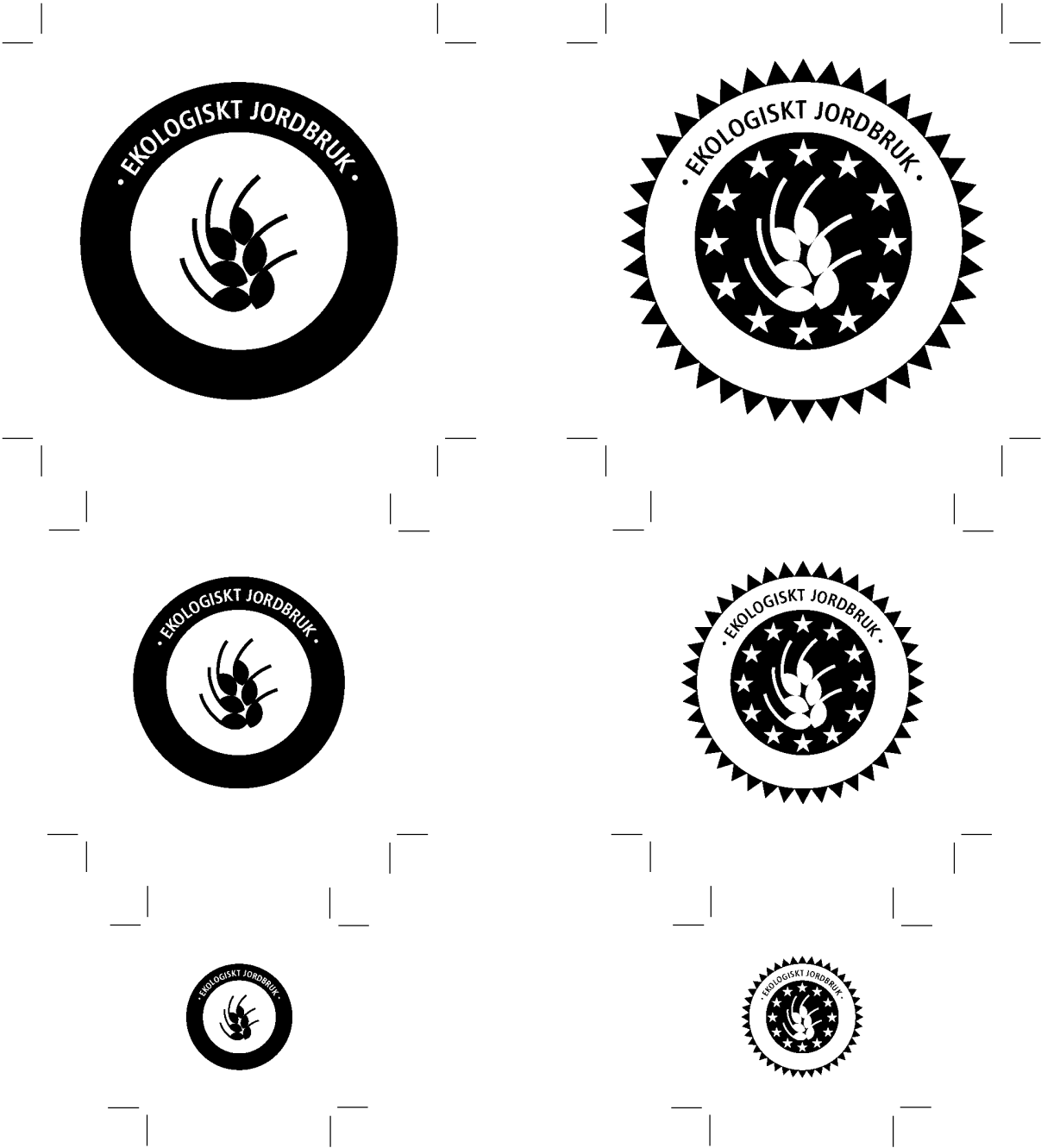
PANTONE REFLEX BLUE



SVENSKA

PANTONE 367

PANTONE REFLEX BLUE



— Eksemplene på språkkombinasjonene nevnt i B.3.2

NEDERLANDS/FRANÇAIS

PANTONE 367



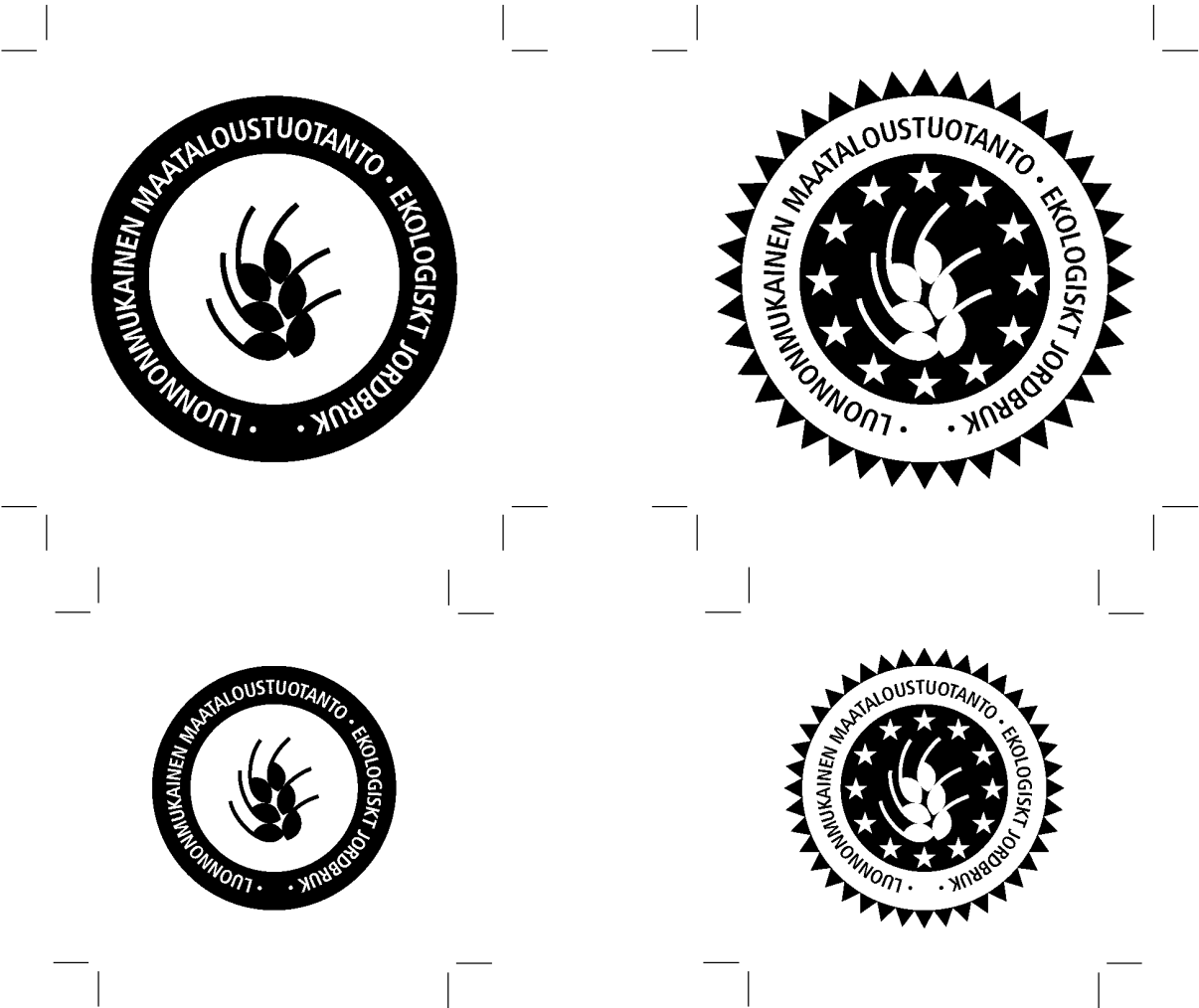
PANTONE REFLEX BLUE



SUOMI/SVENSKA

PANTONE 367

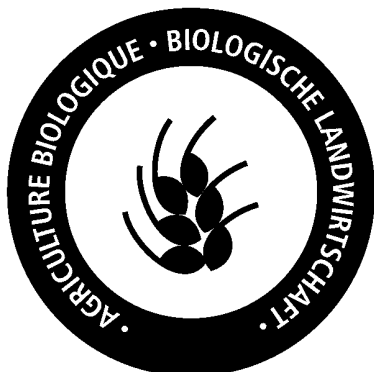
PANTONE REFLEX BLUE



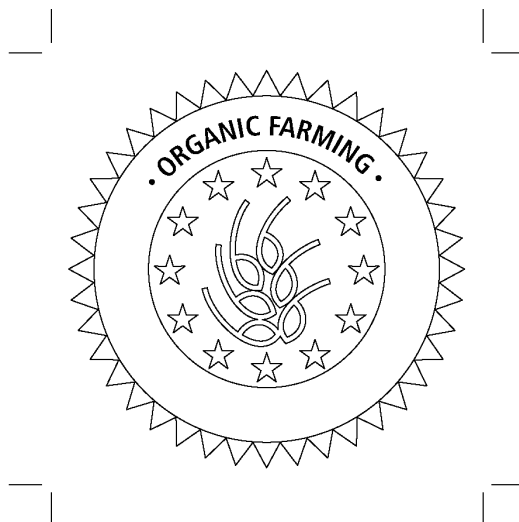
FRANÇAIS/DEUTSCH

PANTONE 367

PANTONE REFLEX BLUE



3.2. LOGOEN I KONTURTEGNING

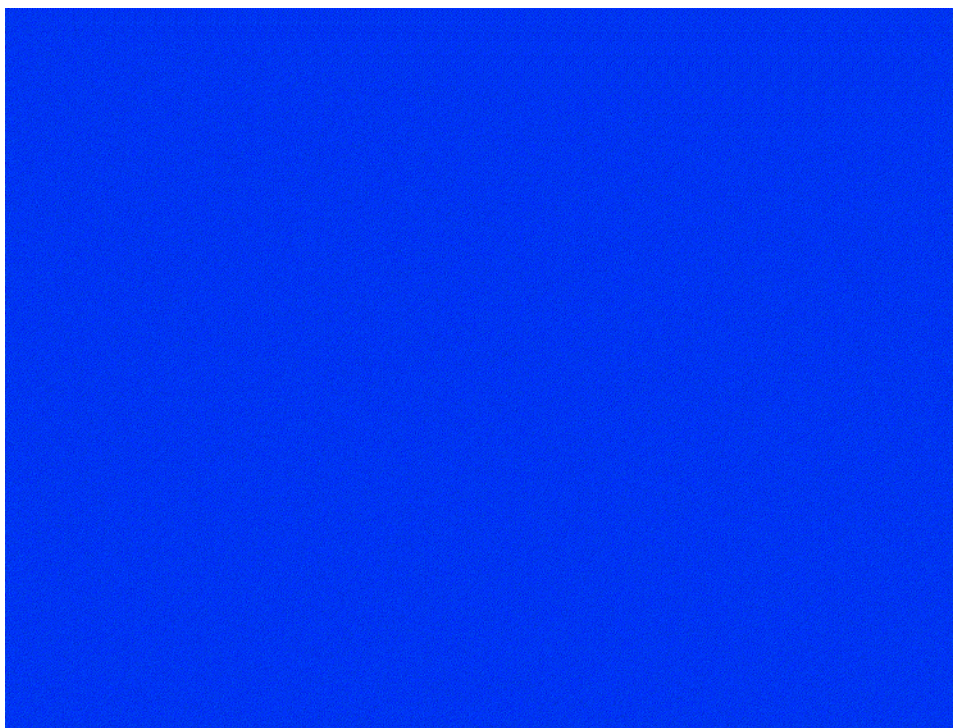


3.3. LOGOEN I ÉN FARGE: LOGOEN I SVART-HVITT



3.4. FARGEPRØVER

PANTONE REFLEX BLUE



PANTONE 367

